

# „Beim Bloggen kommen die Sprachen zusammen“

## BabelWeb – Handlungsorientiertes Sprachenlernen

Samanta Festa, Società Dante Alighieri Salzburg  
Ulrike Hofmann, Fachhochschule Salzburg



# Inhalt

1. Das LLL Projekt Babelweb
3. Der didaktische Ansatz von Babelweb
5. Die 10 Module von Babelweb
  - Handlungsorientierte Aufgabe
  - Interaktive Aktivitäten
  - Didaktischer Leitfaden



# Das LLL Projekt Babelweb

- ▶ WEB 2.0 (das soziale Netz)
- ▶ Module in drei Sprachen: Französisch, Italienisch, Spanisch
- ▶ Zwei Portale:
  - <http://www.babel-web.eu> (Kommunikationsportal)
  - <http://www.edu.babel-web.eu> (Lernportal)
- ▶ Drei Säulen: handlungsorientierte Aufgabe, interaktive Aktivitäten, didaktischer Leitfaden



# Das LLL Projekt Babelweb

## Zielgruppe

- ▶ Jugendliche Lerner/innen
- ▶ Erwachsene Lerner/innen
  
- ▶ im Klassenverband
- ▶ autonomes Lernen



# Didaktischer Ansatz

- ▶ Handlungsorientiertes Lernen:
  - die Sprache lernen, um sie zu verwenden,
  - die Sprache verwenden, um sie zu lernen
- Lernerautonomie
- Hoher Anspruch an Authentizität
- ▶ Interkomprehension, Interkulturalität
- ▶ “la didactique invisible” (C. Ollivier)



# Zwei Internetportale

Lernportal

<http://edu.babel-web.eu>

Erlaubt Zugriff:

- 10 Links zu Blogs / Wikis / Foren
- Interaktive Aktivitäten zu jedem Blog / Wiki / Forum
- Didaktischer Leitfaden (Lehrende)

Kommunikationsportal

<http://babel-web.eu>

Erlaubt Zugriff:

- 10 Links zu Blogs / Wikis / Foren



# Themen / Module

- ▶ Récits de voyages (Reise-Blog)
- ▶ ¡No te pierdas esta película! (Film-Blog)
- ▶ Il posto più bello del mondo (Blog)
- ▶ La nouvelle Odyssée (mehrsprachiges Wiki)
- ▶ Mi mejor receta (Blog - Küchenshow)
- ▶ Poèmes en liberté (Poesie-Blog)
- ▶ Une personne particulière (Interview-Blog)
- ▶ Dessine-moi ta vie (Comics-Blog)
- ▶ Un monde absurde (Forum)
- ▶ Arredamento nuovo (Deko-Forum)



Tâche/compito/tarea:

**Il posto più bello del mondo**  
<http://m3.babel-web.eu>



# Handlungsorientierte Aufgabe

(tâche / compito / tarea)

- ▶ Komplexe kommunikative Handlung
- ▶ Konkretes Produkt
- ▶ Publiziert im Internet (Blog, Wiki, Forum)
- ▶ Zusammenarbeit mit anderen Internet-Usern



# Interaktive Aktivitäten

- ▶ Sprachliche und außersprachliche Übungen
  - Spezifische sprachliche Inhalte (Vokabular, Grammatik)
  - Andere Kompetenzen (ein Interview strukturieren, Zeichnungen mit Computer anfertigen, ein Video drehen)
  - Strategien
- ▶ Übungen zum Selbstlernen und im Klassenverband
- ▶ Qualitatives Feedback



# Interaktive Aktivitäten

„El lugar más bello del mundo“

- ▶ Quieres describir cosas: los adjetivos
  - concordancia
  - lugar en la frase
  - comparación
- ▶ Quieres hablar de...
  - edificios, monumentos, colores...
  - paisajes, árboles, flores...
- ▶ Quieres decir...
  - si algo es bonito o no
  - si algo te gusta o no
- ▶ Quieres decir dónde se encuentra algo
  - las preposiciones y los adverbios de lugar



# Interaktive Aktivitäten

3 Phasen

2. Découverte / Scoperta / Explora

3. Information / Informazione / Sistematisa

5. Entraînement / Pratica / Practica



# Didaktischer Leitfaden

- ▶ Richtet sich an Lehrende
- ▶ Gibt Information über das sprachliche (Mindest)Niveau des Moduls (A2 a C1)
- ▶ Überblick über die Aktivitäten pro Modul
- ▶ Tipps für die Arbeit mit dem Modul im Unterricht



## Praktischer Teil: Blogs – 25 Minuten

- ▶ Wählen Sie einen / mehrere Blogs, die Sie interessieren
- ▶ Lesen Sie einige Beiträge
- ▶ Schreiben Sie eventuell einen Kommentar
- ▶ Überlegen Sie (im Team), wie Sie den Blog im Unterricht einsetzen würden



# Diese Blogs sind schon online

(ab Jänner 2010 nur mehr unter: <http://babel-web.eu>)

Relatos de viajes:

<http://m1.babel-web.eu/>

¡No te pierdas esta película!

<http://m2.babel-web.eu/>

Il posto più bello del mondo

<http://m3.babel-web.eu/>

Mi mejor receta:

<http://m5.babel-web.eu/>

Poèmes en liberté:

<http://m6.babel-web.eu/>

Une personne particulière:

<http://m7.babel-web.eu/>



# Praktischer Teil: Interaktive Aktivitäten (20 min)

<http://tice2.univ-reunion.fr/babelweb-practica/m3/>

Ab Jänner 2010 nur mehr unter <http://babel-web.eu>

- ▶ Sehen Sie sich einige Übungen an
- ▶ Kommentieren Sie im Plenum
  - Mit welche Aktivitäten würden Sie im Unterricht arbeiten
  - Warum?
  - Wie ist die Information (Information / Informazione / Sistematisa) aufgebaut?
  - Welche Übungstypen haben Sie beobachtet?



Danke für die Aufmerksamkeit!

[sam\\_festa@yahoo.it](mailto:sam_festa@yahoo.it)

[ulrike.hofmann@fh-salzburg.ac.at](mailto:ulrike.hofmann@fh-salzburg.ac.at)

